



OLENTZERO BATZORDEA 2023 COMISIÓN OLENTZERO 2023

DATA/FECHA: 2023/12/19

ORDUA/HORA: 18:45 – 19:45

LEKUA/LUGAR: MUTILOA GELA/ SALA MUTILOA

DEITZAILEAK/CONVOCANTES: Cristina Ojer Baztán (Euskara zinegotzia/ Concejala de euskera) y/eta Mikel Zurbano Baquedano (Presidente de Irulegi Euskara Taldea/ko lehendakaria)

BERTARATUAK/ ASISTENTES:

- Cristina Ojer, Concejala de Euskera/ Euskara zinegotzia
- Javier Argüñariz, Concejal de Seguridad Ciudadana/ Herritarren Segurtasun zinegotzia
- Ariane Usarbarrena, Técnica de euskera/ Euskara teknikaria
- Karlos Ekiza, Irulegi Euskara Taldea
- Marta Bueno, Irulegi Euskara Taldea
- Mikel Zurbano, Irulegi Euskara Taldea
- Ainhoa Rodrigo, Irulegi Euskara Taldea
- Mapi Beroiz, Aldapa + APYMA CP San Pedro/ San Pedro IP-ko Guraso Elkatea
- Rubén Oteiza, Arangurengo Mendi Taldea
- Javier Mutilvera
- Andres Gaiteros del Valle de Aranguren / Aranguren Ibarreko Gaitariak
- Telmari, Afrika, Alejandro, Uxue, Naroa Jóvenes de Aranetxea / Aranetxeako gazteak
- Susana Mutilvasket

1. EGITEKOEN ERREPASOA / REPASO DE QUE HACERES:

Olentzero eta Maridomingi atera aurretik:

- a. Gauza guztiak Lorazainen nabean prest daude gurdia abenduaren 20an arratsaldean (17:00etan, amaitzean albienteak deitu itzeko) apaindu dezaten – Irulegi E.T.
- b. O+M egunerako material guztia nabean egongo da: Goxokiak, farolilloak, zurroiak, zakuak, mantak, saskiak gaztaintzat (Mapik pare bat lor ditzake), larruak, txokolaterako kita (edalontzi, pitxer, etab.), 10 txapela eta zapi, antolakuntzako identifikagarriak, argazkien infoarekin karteltxo bat. *Oharra:*

Antes de salir Olentzero y Maridomingi:

- a. Ya está todo listo en la nave de los jardineros para que el 20 de diciembre por la tarde se adorne el carro (a las 17:00h, al finalizar llamar a alguaciles para cerrar) – Irulegi E.T.
- b. Todo el material necesario para O+M estará en la nave: Los caramelos, farolillos, zurronek, sacos, mantas, cestas (Mapi conseguirá alguna más), pieles, kit de chocolate (vasos, jarras, etc.), 10 chapelas y pañuelos, identificadores de organizadoras, cartel con la info para las fotos. *Nota:* El gorro de Maridomingui no se



AYUNTAMIENTO
DEL VALLE
DE ARANGUREN



Maridomingiren txanoa ez da erabiliko, kutxan gorde.

- c. Abenduaren 22ran arratsaldean Cristinak 4 termoak eramango ditu Mutilbera Tabernaren baxerara (Auzolanetik uzten dizkigute Jubilotekan). Termo bakoitza 25 litrotakoa da, totalen 400 pertsonentzat prestatuko da txokolatea.
- d. Gaztaineroak abenduaren 24ean 11:30etan gaztainak erretzen hasiko da lorazainen nabean.
- e. Animaliak ab. 24ean 16:30etarako hilerrian prest egongo dira – Ilundain Fundazioa. Astoaren arduradun bat egongo da O+M-rekin ibiltzeko.
- f. Gauzak lorazainen nabean kargatzen laguntzeko Ainhoa (Irulegi) eta Aritz (Aranguren mendi taldea) – Ab. 24an 16:30ean egongo dira.
- g. Gauzak hilerrira eramán (bidean txokolatea + bizkotxoak jaso Mutilbera Tabernatik)– Ab.24ean 16:45-17:00etan.
- h. Txokolatea + bizkotxoak banatzen hasi - Ab.24ean 17:30etan – Guraso Elkarteak.
- i. Goxokiak ibilbide osoan banatuko dira – Aranetxeako gazteak.
- j. Banda eta gaiteroak jotzen hasi, tartekatuz - Ab.24ean 17:30etan
- k. Gauzak plazara eramán furgoan eta deskargatu - Ab.24ean 17:00-17:15ean – Irulegiko Karlosek lagunduko du.
- l. Musika plazan jarri Ab.24ean 17:15 (USB-a eramán mantenimendukoari) - Irulegiko

usará, guardar en la caja.

- c. El 22 de diciembre por la tarde Cristina llevará los 4 termos a la bajera de Mutilbera (nos los dejan los de Auzolan en la Jubiloteca). Cada termo es de 25 litros, en total se preparará chocolate para unas 400 personas.
- d. El castañoero comenzará a quemar castañas a las 11:30h del 24 de diciembre.
- e. Los animales estarán preparados el 24 a las 16:30h en el cementerio – Fundación Ilundain. Habrá una persona encargada del burro que acompañará a O+M.
- f. el 24 a las 16:30h ayudarán a cargar cosas en la furgó, en la nave de los jardineros a las 16:30h– Ainhoa (Irulegi) y Aritz (Mendi taldea).
- g. Llevar las cosas al cementerio (en el camino recoger chocolate + bizcochos del Bar Mutilbera) a las 16:45-17:00h.
- h. Empezar a repartir chocolate + bizcochos -a las 17:30 – AMYPAs.
- i. Los caramelos se repartirán a lo largo de todo el recorrido – Jóvenes de Aranetxea.
- j. Empezaran a tocar la banda y los gaiteros intercalándose - a las 17:30h.
- k. Llevar las cosas en la furgó a la plaza y descargar - a las 17:00-17:15h –Karlos (Irulegi) ayudará.
- l. Música en la plaza 17:15h. (llevar USB al de mantenimiento) - Karlos de Irulegi.
- m. Decorar plaza y asiento de O+M - 17:15h. – Grupo de Montaña de Aranguren.



Karlosek.

- m. Plaza eta O+M-ren eserlekua apaindu - Ab.24ean 17:15etan – A. Mendi taldea.
- n. Olentzero + Maridomingi hastear daudenean ARGIAK KENDU - Ab.24ean 18:00ak aldera (Javier Argüñarizek abisatu mantenimenduko langilea).
- o. Txokolatea + bizkotxoak amaitzean - Ab.24ean 18:15ak aldera San Pedro Guraso elkarteko Mapik lagundu du gauzak furgoan gordetzen.

Olentzero eta Maridomingi ateratzean:

- a. 18:10etan joareak jo eta argiak kentzean Olentzero + Maridomingi + astoa + bere arduraduna + 4.antortxadun pertsona bat (Ainhoa?) aterako dira 18:15ean.
- b. 18:20etan ibilbidea hasiko dute entitate guztiak orden honetan:
 - Albienteen kotxe bat
 - Gaitariak
 - Gurdian O+M+gaztaineroa (+2 gaztain banatzaile) eta inguruan farolilloak daramatzatenak, jendea ez hurbiltzeko
 - Dantzari txikiak
 - Banda
- c. Aranetxean O+M gurditik jatsiko dira eta farolilloak dituztenak plaza inguratuko dute, dantzariantzat lekua utziz – 18:30ak aldera. Hemen gaztainak banatuko dira.
- d. Plazara guztiak ailegatu aurretik ARGIA PIZTEKO (Olentzero y Maridomingiren fokoa) eta MUSIKA KENTZEKO abisua emango die Javier Argüñarizek–18:30ak aldera.

- n. Olentzero + Maridomingi cuando estén a punto de comenzar QUITAR LUCES - sobre las 18:00h (Javier Argüñariz avisará al personal de mantenimiento).
- o. Al terminar el reparto de chocolate + bizcochos sobre las 18:15h Mapi de la AMYPA de San Pedro ayudará a guardar las cosas en la furgoneta.

Al salir Olentzero y Maridomingi:

- a. A las 18:10h tocarán los cencerros y al quitar las luces y a las 18:15h. saldrán O+M + el burro + la persona encargada del burro + la persona con la 4ª antorcha (¿Ainhoa?).
- b. A las 18:20h todas las entidades iniciarán la kalejira en el siguiente orden:
 - p. Un coche de alguaciles
 - q. Gaiteros
 - r. El carro O+M+castaño (+2 repartidoras de castañas) y farolillos alrededor para evitar que la gente se acerque
 - s. Dantzaris txikis
 - t. Banda
- a. O+M se bajarán del carro en Aranetxea y las personas que lleven farolillos rodearán la plaza de Aranetxea y harán espacio para que bailen de los txikis – 18:30h aprox. Aquí se repartirán las castañas.
- b. Repartidores de castañas y caramelos darán en Aranetxea y en la plaza - Aranetxea.
- c. Antes de llegar a la plaza, Javier Argüñariz avisará de que PONGAN LAS LUCES (Foco del Olentzero y Maridomingi) y que QUITEN LA MÚSICA – 18:30 horas aprox.
- d. Se les bailará el auresku a O+M sobre las



- e. Aurrekua dantzatuko zaio O+M-ri 18:45ak aldera.
- f. Fotokolerako familiak ordenatzen joango dira triatloneko bi kidek 18:50ak aldera.
- g. Banda eta gaiteroak argazkiak egiten ari diren bitartean musika jo - 19:00ak aldera

Olentzero eta Maridomingi amaitzean:

- a. Garbiketarako bolondresak garbitzen hasiko dira 20:30ak aldera - (Irulegi, triatloia, Mutilvera).
- p. Gurdia + termoak garbitu - Ab.26ean (9:00etan) + (Irulegi + Mutilverakoak). Gauza guztiak Irulegiko Ibaialdeko gelara eramango dituzte Irulegi elkartekoek (sokak eta termoak ez ezik, lorazainen nabea utzi).

18:45h.

- e. Los dos voluntarios de triatlón irán ordenando las familias para el fotocolor sobre las 18:50h.
- f. Tocar música (la banda y los gaiteros) mientras hacen fotos - sobre las 19:00h

Al terminar Olentzero y Maridomingi:

- u. Inicio del turno de voluntarios de limpieza, empezarán a limpiar a las 20:30h aprox.- (Irulegi, triatlón, Mutilvera).
- v. Limpieza del carro + termos – 26 de diciembre (9:00h) + (Irulegi + Mutilvera). Los y las voluntarias de Irulegi llevarán las cosas a los armarios de Ibaialde (menos cuerdas y termos que se quedan en la nave de jardineros).

2. Plan B, si llueve. / B plana, euria egiten badu.

Ez da ibilbiderik egingo dena Plazan bilduko da. Txokolatea banatu, dantzariak, O+M hemen egongo dira, eta ez dira animalirik egongo. Gaztaina eta goxokiak hemen banatuko dira.

No habrá recorrido, todo se concentrará en la Plaza. Repartimos chocolate, los bailes, O+M estarán aquí, y no habrá animales. Las castañas y los dulces también se repartirán aquí.